

## CURRICULUM VITAE (ES)

### ACOSTA CARRILLO, JOSÉ LEÓN

Nacionalidad: Española

D.N.I.: 29476734-A / Pasaporte: XD405838

Fecha de nacimiento: 10 de julio de 1963

Lugar de nacimiento: Isla Cristina (Huelva – España)

Domicilio: Rua Padre António Vieira, 4, 3º Esq.<sup>o</sup> - 2800-022 Almada (Portugal)

Teléfono: (00351) 21 274 55 40 (residencia); (00351) 96 326 71 49 (teléfono móvil)

Correo electrónico: [jcarrillo@edu.ulisboa.pt](mailto:jcarrillo@edu.ulisboa.pt)

Empresa: Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa (Portugal)

Departamento: Departamento de Linguística Geral e Românica

Categoría: Lector Especialista

Teléfono: (00351) – 217920000

Página web: [letras.ulisboa.pt/pt/](http://letras.ulisboa.pt/pt/)

### 1. TÍTULOS ACADÉMICOS

- |                |  |
|----------------|--|
| <b>2004</b>    | Formador de formadores – CCPFC/RFO – 17512/04 en Literatura Española – A57 y Lengua Española – C10 (Consejo Científico-Pedagógico de la Formación Continua - Universidad de Braga-Portugal). |
| <b>1995-97</b> | Máster em Lingüística – Fonética y Fonología (Universidad de Lisboa – Portugal).   |
| <b>1994</b>    | Curso Superior de Estudios Hispánicos (Universidad de Salamanca).  |
| <b>1989</b>    | Curso Superior de Lengua y Cultura Portuguesa (Universidad de Coímbra - Portugal).   |
| <b>1989</b>    | Tesis de Investigación: <i>Recensio de las seis primeras ediciones de 'Os Lusíadas'. Subsídios para una edición crítica</i> (Universidad de Granada).  |
| <b>1986-88</b> | Curso de Doctorado – Estudios Superiores de Filología Románica (Universidad de Granada).   |
| <b>1986</b>    | Certificado de Aptitud Pedagógica – C.A.P. (Universidad de Granada).   |
| <b>1981-86</b> | Licenciatura en Filología Románica (Universidad de Granada).   |

## 2. ACTIVIDAD DOCENTE EN LA FACULTAD DE LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE LISBOA

<b>2018-19</b>	Lingüística Española I - Licenciatura
<b>2017-</b>	Lenguaje y comunicación - Licenciatura
<b>2016-</b>	Prácticas de Traducción Técnica Español/Portugués – Licenciatura
<b>2015-</b>	Prácticas de Traducción Español/Portugués – Licenciatura
<b>2015-</b>	Prácticas de Retroversión Portugués/Español – Licenciatura
<b>2015-</b>	Traducción del Texto Científico/Técnico Español/Portugués I – Máster de Traducción
<b>2015-</b>	Traducción de Texto Científico/Técnico Español-Portugués II – Máster de Traducción
<b>2014-15</b>	Técnicas de Mediación Oral y Escrita – Máster en Enseñanza
<b>2012-13</b>	Monitor/Conferencista del Curso de Especialización en Interpretación de Conferencia – Curso de Posgrado
<b>2009-14</b>	Introducción a la Práctica Profesional III – Máster en Enseñanza
<b>2009-14</b>	Introducción a la Práctica Profesional IV – Máster en Enseñanza
<b>2008-15</b>	Introducción a la Práctica Profesional II – Máster en Enseñanza
<b>2008-17</b>	Introducción a la Práctica Profesional I – Máster en Enseñanza
<b>2009-11</b>	Oficina de Producción de Materiales Didácticos – Máster en Enseñanza
<b>2009-11</b>	Didáctica de la Lengua Española II – Máster en Enseñanza
<b>2009-11</b>	Didáctica da Lengua Española I – Máster en Enseñanza
<b>2004-08</b>	Lingüística Española III / Historia de la Lengua y Dialectología – Licenciatura.
<b>2003-11</b>	Lingüística Española I / Fonética y Fonología – Licenciatura
<b>2003-11</b>	Lingüística Española II / Morfología y Sintaxis – Licenciatura
<b>2002-03</b>	Tecnologías de la Información y la Comunicación en la Enseñanza – Posgraduación
<b>2000-08</b>	Didáctica y Contenidos Programáticos del Español – Posgraduación
<b>2000-02</b>	Organización y Desarrollo Curricular – Posgraduación
<b>1990-91</b>	Cultura Española I – Licenciatura
<b>1990-</b>	Lengua Española (diversos niveles) – Licenciatura

### 3. FUNCIONES ACADÉMICAS EN LA FACULTAD DE LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE LISBOA

<b>2019-2022</b>	Director del Centro de Exámenes de Portugués Lengua Extranjera (CEPLE) de la Facultad de Letras de la Universidad de Lisboa.
<b>2011-</b>	Coordinador del Equipo de Español de la Comisión Científico-Pedagógica de la Facultad de Letras de la Universidad de Lisboa para la evaluación de manuales escolares de Español – Lengua Extranjera (3.er Ciclo de Enseñanza Básica y Enseñanza Secundaria).
<b>2009-13</b>	Miembro de la Comisión Ejecutiva del Centro de Lenguas Interdepartamental de la Facultad de Letras de la Universidad de Lisboa.
<b>2008-13</b>	Coordinador del Área de Español del Máster en Enseñanza.
<b>2004-06</b>	Miembro de la Comisión Ejecutiva del Departamento de Lingüística General y Románica de la Facultad de Letras de la Universidad de Lisboa.
<b>2003-06</b>	Representante de los docentes no doctorados en la Comisión Coordinadora del Consejo Científico de la Facultad de Letras de la Universidad de Lisboa.
<b>2001-03</b>	Miembro de la Comisión Pedagógica del Departamento de Lingüística General y Románica de la Facultad de Letras de la Universidad de Lisboa.
<b>1998-2003</b>	Miembro del Senado de la Facultad de Letras de la Universidad de Lisboa.
<b>1996-98</b>	Miembro de la Comisión Pedagógica del Departamento de Lingüística General y Románica de la Facultad de Letras de la Universidad de Lisboa.

### 4. PUBLICACIONES

<b>2024</b>	<i>Poetas en Ayamonte</i> (colectánea). Sevilla: Wanceulen Editorial.
<b>2021</b>	<i>Poética</i> (colectánea). Sevilla: Wanceulen Editorial.
<b>2020</b>	“El andaluz escrito en <i>Los ojos de los fornecos</i> , de Eladio Orta, en Actas de la X Hunta d'ehkritoreh en andalú/Junta d'ehcritorê en andalú, Ayamonte, 28 y 29 de febrero de 2020. Torredonjimeno-Jaén: Gráficas La Paz, págs. 219-226.
<b>2019</b>	<i>Aprendizagens Essenciais para a disciplina de Espanhol</i> - Cursos de Educação e Formação. Disponible en: <a href="https://www.anqep.gov.pt/np4/476.html">https://www.anqep.gov.pt/np4/476.html</a>
<b>2019</b>	<i>Aprendizagens Essenciais para a disciplina de Espanhol</i> - Ensino Artístico. Disponible en: <a href="https://www.anqep.gov.pt/np4/476.html">https://www.anqep.gov.pt/np4/476.html</a>

- 2018** | *Aprendizagens Essenciais para a disciplina de Espanhol - Ensino Secundário*. Disponível em: <http://www.dge.mec.pt/aprendizagens-essenciais>.
- 2018** | *Aprendizagens Essenciais para a disciplina de Espanhol - Ensino Básico*. Disponível em: <http://www.dge.mec.pt/aprendizagens-essenciais>.
- 2017** | Martins, Guilherme d'Oliveira (coord.). *Perfil do Aluno à Saída da Escolaridade Obrigatória*. Lisboa: Ministério da Educação-Direção Geral da Educação. Disponível em: [https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/Curriculo/Projeto\\_Autonomia\\_e\\_Flexibilidade/perfil\\_dos\\_alunos.pdf](https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/Curriculo/Projeto_Autonomia_e_Flexibilidade/perfil_dos_alunos.pdf)
- 2017** | *Folios de agua*. Ayamonte: Los cuadernos de la Barranca.
- 2013** | *Diario póstumo de Rafael*. Ayamonte: Libros del Estraperlo.
- 2010** | Avelino, C. (coord.). *Metas de Aprendizagem – Línguas Estrangeiras*. Lisboa: Ministério da Educação
- 2009** | Mota, M.A. (coord.). *Curso de Intercompreensão da Leitura (Espanhol, Francês, Português)*. Lisboa: Instituto Camões.
- 2006** | *Programas de Espanhol para os Cursos Profissionais*. Lisboa: Direção-Geral da Formação Vocacional - Ministério da Educação.
- 2005** | Fernández, S. (coord.). *Programas de Espanhol - 10º, 11º e 12º anos*. Lisboa: Ministério da Educação.
- 2005** | *Dicionários bilingues espanhol/português Compacto - Fundamental - Escolar*. Lisboa: Texto Editores.
- 2000** | "Variedades del español y dialectos idiosincrásicos de los aprendices portugueses", en *Polifonia 3*. Lisboa: Colibri, pp. 11-36.
- 1997** | Blanche-Benveniste, C. (coord.). *Eurom4*. Firenze: La Nuova Italia Editrici.
- 1997** | "O papel dos conhecimentos prévios na aquisição de uma língua não-materna", en *Polifonia 1*. Lisboa: Colibri, pp. 57-80.
- 1997** | "Olha quem fala! Para o reconhecimento de voz em casos judiciais", en *Actas do XII Encontro Nacional da Associação Portuguesa de Linguística*. Braga: Universidade do Minho, pp. 165-176.
- 1993** | Lanciani, G. & Tavani, G. (org.). *Dicionário da Literatura Medieval Galega e Portuguesa*. Lisboa: Caminho.
- 1991** | Castro, I. (dir). *Curso de História da Língua Portuguesa*. Lisboa: Universidade Aberta.

## 5. TRADUCCIONES

- 2022** Moura Soares, Clara (2022). "El "redescubrimiento" de los tapices de Pastrana en el siglo XX y su contribución a la construcción de la identidad artística y del discurso nacionalista en Portugal". En *Archivo Español de Arte*. Madrid: CSIC.
- Fernandes, Judite Canha (2022). *La furia de la porcelana china*. Huelva: Crecida.
- Stabile, U. (ed.) (2022). *35 poeta portuguesas (1970-1999)*. Huelva: La oveja negra.
- 2021** Manuel Villas-Boas (2021). *Fernando de Magallanes: el mar sin fin*. Lisboa: By the Book.
- 2018** Reto, Luís Antero *et al.* (2018). *Novo Atlas da Língua Portuguesa / Nuevo atlas de la lengua portuguesa*. Lisboa: Imprensa Nacional.
- Flor, P. (2018). *Ecós de Antonio Moro: problemas de la iconografía de María de Portugal (1538-1577) entre Lisboa, Madrid y Parma*.
- 2016** Traducción (portugués-español y español-portugués) del catálogo de la exposición *Proyecto 'Cuestionamiento'*, inaugurada en el mes de junio en la Sala de Arte Joven de la Comunidad de Madrid.
- 2010** Henriques, A. de Castro (coord.). *La invención de la gloria. Alfonso V y los tapices de Pastrana*. Lisboa: Museu Nacional de Arte Antiga – Fundación Carlos de Amberes.
- Martín, J.L. *Aljubarrota vista pelos castelhanos*. Aljubarrota: Fundação Batalha de Aljubarrota.
- 2008** Fundación César Manrique. *Saramago – A consistência dos Sonhos* (exposición). Palácio Nacional da Ajuda, 24 de abril – 27 de julio de 2008.
- VV.AA. *Portal regional del Alentejo litoral* (online).
- <http://www.regi.pt/>
- 2007** Manso, F. *Romería de Nuestra Señora de la Agonía* (traducción y locución del documental).
- 2006** Lacerda Gouveia, M. (coord.). *Museo de Caramulo - Colección de la Fundación Abel Lacerda*. Caramulo: Fundação Abel Lacerda.
- 2005** Andresen, S. de Mello Breyner. *La niña del mar y El bosque*. Madrid: Talis S.L.
- Pinto de Amaral, F. (org.). *100 libros portugueses del siglo XX. Una selección de obras literarias*. Lisboa: Instituto Camões.
- 2002** Castel-Branco Pereira, J. & Vassallo e Silva, N. (coords.). *Museo Calouste Gulbenkian – Catálogo*. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian.
- 1998** Lourenço, E. *Nosotros como futuro*. Lisboa: Assírio & Alvim.
- Jackson, K.D. *Los constructores de los océanos*. Lisboa: Assírio & Alvim.
- VV.AA. *Lengua portuguesa: un océano de culturas*. Lisboa: Instituto Camões.
- Torrado, A. *Una visita a la Expo*. Lisboa: Sociedade Parque Expo'98.
- VV.AA. *Catálogo del Pabellón de la Utopía*. Lisboa: Sociedade Parque Expo'98.
- VV.AA. *Catálogo del Pabellón de Portugal*. Lisboa: Sociedade Parque Expo'98.

- 1995** | Introducción a Resina Rodrigues, M.I. *Auto da Barca da Glória. Nao d'Amores*, de Gil Vicente. Madrid: Clásicos Castalia.
- 1994** | *Lisboa 94. Capital Europea de la cultura*. Lisboa: Planeta Agostini - Sociedade Lisboa 94.  
Grilo, J.M. *Os olhos da Ásia* (subtítulos).
- 1993** | Oliveira, M. *Vale Abraão* (subtítulos).
- 1992** | Oliveira, M. *O dia do desespero* (subtítulos).

## 6. SEMINARIOS, CONFERENCIAS, COMUNICACIONES, TALLERES

- 2024** | "Situación actual del español en la enseñanza en Portugal", mesa redonda dentro del programa del IX Congreso Internacional de la Enseñanza del Español en Portugal "Formar profesores para el siglo XXI: retos y nuevos desafíos", Departamento de Letras da Faculdade de Artes e Letras da Universidade da Beira Interior (Covilhã), 26-28 de junio de 2024.
- 2023** | "Fonología contrastiva espanhol-português para o ensino de ELE em Portugal", taller dentro del programa de formación "La pronunciación en la clase de ELE", organizada por el centro de formación de la Associação Portuguesa de Professores de Espanhol, 16 de junio de 2023.
- 2022** | "Programa de Desenvolvimento Profissional Docente no âmbito das Aprendizagens Essenciais – 2.ª ed.", organizado por la Agência Nacional para a Qualificação e o Ensino Profissional (ANQEP) del Ministerio de Educación de Portugal, noviembre de 2022 - febrero de 2023.  
"Desarrollar las competencias plurilingüe y pluricultural y las actividades de mediación en el aula de ELE", curso de formación realizado los días 4 y 5 de febrero de 2022, promovido por el centro de formación de la Associação Portuguesa de Professores de Espanhol.
- 2021-22** | "Programa de Desenvolvimento Profissional Docente no âmbito das Aprendizagens Essenciais", organizado por la Agência Nacional para a Qualificação e o Ensino Profissional (ANQEP) del Ministerio de Educación de Portugal, 15 de noviembre de 2021 a 10 de enero de 2022.
- 2019** | "Nivelación de las destrezas receptivas y productivas en los documentos curriculares para la enseñanza de ELE en Portugal", comunicación presentada en el 30.º Congreso Internacional de ASELE - Internacionalización y enseñanza del español como LE/L2: plurilingüismo y comunicación intercultural, celebrado los días 4-7 de septiembre de 2019 en el Instituto Politécnico de Oporto.
- 2019** | Moderador de la sesión "Comunicaciones IV – Aula H210", dentro del programa del 30.º Congreso Internacional de ASELE - Internacionalización y enseñanza del español como LE/L2: plurilingüismo y comunicación intercultural, celebrado los días 4-7 de septiembre de 2019 en el Instituto Politécnico de Oporto.
- 2018** | "Aprendizagens Essenciais para a disciplina de Espanhol. Como gerir as novas orientações?", seminario dentro del curso de formación "Materiales y recursos para el aula de Español", celebrado en el Centro de Recursos de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Lisboa, 14 y 15 de diciembre de 2018.
- 2018** | "Política de ensino das Línguas", conferencia dentro del II Colóquio em Didáctica e Ensino da FLUC – Desafios do currículo escolar no século XXI, celebrado en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa, 9 de junio de 2018.
- 2018** | "Horizontes de cambio en la enseñanza de español en Portugal", comunicación presentada en las X Jornadas de Estudios Españoles e Hispanoamericanos, celebradas en la Universidade do Minho (Braga), 19 y 20 de abril de 2018.

- 2018** “As ‘Aprendizagens essenciais’ para as línguas estrangeiras”, comunicación presentada en el Colóquio Internacional das Línguas Estrangeiras – DIDLANG 2018, celebrado en la Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 12 y 13 de abril de 2018.
- 2018** Mesa redonda “A avaliação da componente oral nos exames nacionais de línguas estrangeiras a partir de 2018”, celebrada en la Faculdade de Letras de la Universidade de Coimbra, 20 de enero de 2018.
- 2017** “La adquisición de la competencia textual en E/LE por aprendices portugueses: progresión temática y recursos cohesivos”, comunicación presentada en el VII Congreso sobre la Enseñanza del Español en Portugal, celebrado en la Universidade do Minho (Braga), del 20 de junio al 1 de julio de 2017.
- 2017** “‘Aprendizagens essenciais’ para la asignatura de Español”, comunicación presentada en el VII Congreso sobre la Enseñanza del Español en Portugal, celebrado en la Universidade do Minho (Braga), del 20 de junio al 1 de julio de 2017.
- 2016** Moderador del 10.º Forum aQeduto, “Os professores são todos iguais?”, celebrado en el Consejo Nacional de Educación (Portugal), 17 de octubre de 2016.
- 2016** “Instrumentos de referência na prática docente em Espanhol LE: exames e programas”, taller destinado a docentes del grupo 350-Español, celebrado en la Escola Secundária Dr. Joaquim Gomes Ferreira Alves (Valadares-Vila Nova de Gaia-Portugal), 25 de mayo de 2016.
- 2016** Participación en el coloquio “Currículo para o Século XXI: competências, conhecimentos e valores numa escolaridade de 12 anos”, organizado por la Secretaría de Estado de Educación (Portugal), celebrado el día 19 de abril de 2016 en la Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa.
- 2016** Taller “Provas de exame nacional à disciplina de Espanhol”, dentro del programa de formación *Instrumentos de referência na prática docente em Espanhol LE: exames e programas*, destinado a profesores del grupo 350-Español, celebrado en la Escola Secundária Dr. Joaquim Gomes Ferreira Alves (Valadares-Vila Nova de Gaia-Portugal), 25 de mayo de 2016.
- 2016** Participación en el coloquio “A literacia no currículo e a aprendizagem da língua – Português, Línguas Clássicas e Línguas Estrangeiras”, dentro del programa *Currículo para o século XXI: competências, conhecimentos e valores numa escolaridade de 12 anos*, organizado por la Dirección General de Educación – Ministerio de Educación (Portugal), celebrado en la Fundação Gulbenkian (Lisboa), 30 de abril de 2016.
- 2016** Comunicación “Os critérios de classificação dos itens de produção escrita extensa”, presentada en el 1.º Encontro IAVE – Avaliação externa: desafios e partilha de conhecimento, Centro Científico e Cultural de Macau (Lisboa), 15 de abril de 2016.
- 2016** Comunicación “A integração dos meios digitais nos exames nacionais”, presentada en el 1.º Encontro IAVE – Avaliação externa: desafios e partilha de conhecimento, Centro Científico e Cultural de Macau (Lisboa), 15 de abril de 2016.
- 2015** “O ensino alternativo em Espanha: o modelo jesuíta catalão”, informe presentado en la 2.ª Comisión del Consejo Nacional de Educación (Lisboa-Portugal), noviembre de 2015.
- 2014** “Competencia textual de los aprendices portugueses de ELE”, dentro del programa del curso de formación “Uso pedagógico del error en la enseñanza de las lenguas en la elaboración del proyecto lingüístico de centro”, organizado por el Instituto Giner de los Ríos de Dafundo (Oeiras-Portugal) y la Consejería de Educación de la Embajada de España en Lisboa, celebrado en el Instituto Giner de los Ríos (Dafundo/Algés-Portugal), 7 de marzo de 2014.
- 2013** Taller “Expresión escrita en ELE y recursos disponibles”, dentro del programa del curso de formación “El desarrollo de las destrezas escritas: comprensión y producción de textos escritos en español”, organizado por el Instituto Cervantes de Lisboa y la Consejería de Educación de la Embajada de España em Lisboa, Facultad de Letras de la Universidad de Lisboa, 11, 12, 25 y 26 de enero de 2013.

2012	Talleres “La expresión oral en el aula de ELE” y “Evaluación de la comprensión auditiva y la expresión oral”, dentro del programa del curso de formación “Las destrezas orales en clase de español”, organizado por el Instituto Cervantes de Lisboa y la Consejería de Educación de la Embajada de España em Lisboa, celebrado en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa los días 13, 14, 27 y 28 de enero de 2012.
2005	Conferencias y talleres en el curso de formación “Desenvolver e Avaliar Competências na Aula de Língua Estrangeira (II)”, Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa, 12-16 de septiembre de 2005.
2004	Curso de formación “Introdução à Língua Espanhola”, financiado por el proyecto FORPAREA del Programa Interreg III A, celebrado en la Escola Secundária Dom Pedro (Vila Real-Portugal), 25-28 de octubre de 2004.
2004	Talleres “Las TIC en el aula de Español LE”, “La evaluación en los nuevos programas de español”, “Del currículo a la unidad didáctica”, dentro del programa de conferencias y talleres “Planificación y experiencia de aprendizaje en el contexto de los nuevos Programas de Español”, organizado por el Ministerio de Educación de Portugal y la Consejería de Educación de la Embajada de España em Lisboa, 13-16 de septiembre de 2004.
2004	Talleres “La evaluación de las competencias en lengua extranjera”, “Criterios de análisis, selección y explotación de materiales para el aula de E/LE 2”, “Las tecnologías de información y comunicación en el aula de E/LE 2”, “Documentar el progreso de las competencias en E/LE: portfolio, autoevaluación y evaluación en E/LE”, dentro del programa del curso de formación “Desenvolver e Avaliar Competências na Aula de Língua Estrangeira (I)”, Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa, 6-10 de septiembre de 2004.
2001	Seminario “Idiosincrasias de la enseñanza del español como LE a hablantes de portugués LM”, celebrado en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa, 12 y 14 de marzo de 2001.
1999	Taller “Análisis y problemas específicos en el aprendizaje del español por alumnos portugueses. Tratamiento didáctico”, dentro del programa del Curso de Formación de Profesores de Español como Lengua Extranjera, Instituto Español de Lisboa, 5 de mayo de 1999.
1999	Comunicación “Análisis contrastivo de los sistemas verbales del portugués y del español. Elementos para el análisis de errores de los aprendices portugueses”, dentro del programa del Curso de Formación de Profesores de Español como Lengua Extranjera, Instituto Cervantes de Lisboa, 25-27 de febrero de 1999.
1997	Comunicación “Reestruturação silábica no Português Europeu”, en colaboración con la Dra. M <sup>a</sup> . Raquel Delgado-Martins, XII Encontro Nacional da Associação Portuguesa de Linguística, Universidade do Minho (Braga).

## 7. DIRECTOR/OPONENTE DE MEMORIAS DE MÁSTER

### 7.1. Máster en Enseñanza

2017	Director - <i>A publicidade como recurso para o ensino / aprendizagem da competência sociocultural. Proposta didáctica para uma turma de 10.º ano de iniciação (nível A1/A2)</i> , presentada por Marina Sofia Correia Flora en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa el día 24 de febrero de 2017. URL: <a href="https://repositorio.ul.pt/handle/10451/33082">https://repositorio.ul.pt/handle/10451/33082</a>
2016	Director - <i>O desenvolvimento da compreensão audiovisual na aula de E/LE (nível A1)</i> , presentada por Graciete Evaristo Inácio en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa el día 5 de mayo de 2016. URL: <a href="http://repositorio.ul.pt/handle/10451/23961">http://repositorio.ul.pt/handle/10451/23961</a>

- 2016** Director - *Revisitando os contos tradicionais: uma experiência de escrita colaborativa com alunos portugueses de E/LE (nível B1/B2)*, presentada por Filipa Adriana Viegas Gil en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa el día 22 de enero de 2016.  
URL: <http://repositorio.ul.pt/handle/10451/22706>
- 2015** Director - *A interferência do infinitivo flexionado na aprendizagem de E/LE por parte de alunos portugueses: uma proposta didática para o nível A2*, presentada por Sílvia Alexandra Lourenço Lopes en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa el día 9 de diciembre de 2015.  
URL: <http://repositorio.ul.pt/handle/10451/23481>
- 2014** Director - *A gramática no ensino de Espanhol como Língua Estrangeira a alunos portugueses: uma proposta para o nível A2 (QEER)*, presentada por Ana Cristina Bernardes Tavares en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa el día 19 de diciembre de 2014.  
URL: <http://repositorio.ul.pt/handle/10451/17822>
- 2014** Director - *O uso da imagem no ensino de ELE: uma proposta didática para alunos portugueses de nível A1*, presentada por Maria Leonor Santos de Carvalho en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa el día 5 de diciembre de 2014.  
URL: <http://repositorio.ul.pt/handle/10451/15993>
- 2014** Director - *A Internet e as redes sociais como recursos motivadores para a prática da expressão escrita em ELE*, presentada por Rui Miguel de Almeida Guerreiro Mendonça en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa el día 17 de enero de 2014.  
URL: <http://repositorio.ul.pt/handle/10451/10333>
- 2014** Director - *A utilização do Facebook como um recurso complementar para a interação/produção escrita de alunos portugueses de Espanhol Língua Estrangeira (B1)*, presentada por Élia Patrícia Rato Calvo en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa el día 17 de enero de 2014.  
URL: <http://repositorio.ul.pt/handle/10451/10332>
- 2014** Director - *O desenvolvimento da competência discursiva: uma proposta didática para o ensino de Espanhol Língua Estrangeira a alunos portugueses (nível B1)*, presentada por Cláudia Teixeira de Freitas en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa el día 9 de janeiro de 2014.  
URL: <http://repositorio.ul.pt/handle/10451/10313>
- 2013** Director - *Uma Proposta de Integração das Competências em TIC no Ensino de Espanhol Língua Estrangeira*, presentada por Nuno Filipe de Araújo Machado dos Santos en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa el día 19 de julho de 2013.  
URL: <http://repositorio.ul.pt/handle/10451/9128>
- 2013** Director - *‘Más allá de los tópicos’: a cultura no ensino de Espanhol Língua Estrangeira*, presentada por Susana Santos Marques de Araújo en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa el día 20 de mayo de 2013. En coorientación con el Dr. José María Rovira.  
URL: <http://repositorio.ul.pt/handle/10451/8556>
- 2012** Director - *La evaluación de la comprensión lectora de alumnos portugueses en Espanhol Lengua Extranjera*, presentada por Sofia Alexandra da Costa Saraiva en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa el día 6 de diciembre de 2012.  
URL: <http://repositorio.ul.pt/handle/10451/8326>

- 2012** | Director - *O Cinema na Aula de Espanhol Língua Estrangeira*, presentada por Maria Manuela Carreira Casaca en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa el día 26 de abril de 2012.  
URL: <http://repositorio.ul.pt/handle/10451/7538>
- 2011** | Director - *A competência sociocultural no ensino de Espanhol Língua Estrangeira a alunos portugueses (nível A1)*, presentada por Teresa Cristina Pereira Eloi de Sousa en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa el día 15 de julio de 2011.  
URL: <http://repositorio.ul.pt/handle/10451/4124>
- 2011** | Director - *A exploração da canção na aula de Espanhol como Língua Estrangeira*, presentada por Marta Sofia Rodrigues dos Santos Moleiro en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa el día 14 de julio de 2011.  
URL: <http://repositorio.ul.pt/handle/10451/4119>
- 2011** | Director - *A inferência lexical entre as estratégias de compreensão escrita em alunos portugueses de Espanhol Língua Estrangeira*, presentada por Telmo Jorge de Castro Verdelho en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa el día 7 de abril de 2011.  
URL: <http://repositorio.ul.pt/handle/10451/5972>
- 2010** | Director - *Las inteligencias múltiples aplicadas en clase de Espanhol Lengua Extranjera*, presentada por Graça de Jesús Gouveia Vieira en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa el día 25 de septiembre de 2010.  
URL: <http://repositorio.ul.pt/handle/10451/3880>

## 7.2. Máster en Traducción

- 2019** | Orientador - *El trabajo del traductor en la construcción de páginas web multilingües*, presentada por Rafal Ciosmak en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa el día 24 de julio de 2019.  
URL: <https://repositorio.ul.pt/handle/10451/39323>
- 2018** | Oponente - *Uma reflexão sobre questões de tradução jurídica e sobre a postura do tradutor*, presentada por Rebeca Ariana Saraiva Ribeiro Vaz en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa el día 17 de diciembre de 2018.  
URL: <https://repositorio.ul.pt/handle/10451/36677>

## 8. ORGANIZACIÓN DE CONGRESOS, COLOQUIOS, CONFERENCIAS Y OTROS EVENTOS

- 2024** | Miembro del comité científico del coloquio “De cada língua se constrói o futuro: A voz da sustentabilidade no ensino e aprendizagem das línguas”, organizado por el Centro de Línguas e Cultura del Politécnico de Lisboa (CLiC-IPL), 28 de junio de 2024.
- 2022** | Miembro del comité científico del coloquio “De cada língua se ouvem outras: O ensino de línguas estrangeiras em Portugal e no mundo”, organizado por el

- Centro de Línguas e Cultura del Politécnico de Lisboa (CLiC-IPL), 24 de junio de 2022.
- 2021** Miembro del comité científico del coloquio “Aprender Línguas Estrangeiras em Tempos de Pandemia – desafios e oportunidades”, organizado por el Centro de Línguas e Cultura del Politécnico de Lisboa (CLiC-IPL), 25 de junio de 2021.
- 2019** Miembro del comité científico del 30.º Congreso Internacional de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE), celebrado los días 4-7 de septiembre de 2019 en el Instituto Superior de Engenharia do Porto (ISEP).
- 2019** Miembro del comité científico de las VIII Jornadas Internacionais de Linguística Hispânica – “Raíces y Horizontes”, celebradas los días 1, 2 y 3 de abril de 2019 en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa.
- 2018** Miembro del comité científico de las VII Jornadas Internacionais de Linguística Hispânica, celebradas los días 16, 17 y 18 de abril de 2018 en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa.
- 2018** Miembro del comité científico y del comité organizador de Ddidlang2018 – Colóquio Internacional sobre Didática das Línguas Estrangeiras, celebrado en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa los días 12 y 13 de abril de 2018.
- 2018** Organizador de la mesa redonda “A avaliação da componente oral nos exames nacionais de línguas estrangeiras a partir de 2018”, celebrada el día 20 de enero de 2018 en la Faculdade de Letras de Coimbra.
- 2017** Miembro del comité científico de las VI Jornadas de Linguística Hispânica, celebradas en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa los días 3-5 de abril de 2017.
- 2016** Miembro del comité científico de las V Jornadas de Linguística Hispânica, celebradas en la Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa los días 11-13 de abril de 2016.
- 2013** Membro del comité organizador de la 6th Conference on Phonetics and Phonology in Iberia – PaPI, celebrada los días 25-26 de junio de 2013 en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa.
- 2008** Miembro del comité científico del III Congresso sobre o Ensino do Espanhol em Portugal, celebrado los días 26-28 de junio de 2008 en Lisboa.
- 2008** Colaborador del XVIII Congresso de Gramática Generativa, celebrado los días 17-19 de abril de 2008 en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa.
- 2006** Miembro del comité organizador del Seminário Luso-Espanhol «Avaliação e Ensino da Língua — LM, L2, LE», celebrado el día 9 de marzo de 2006 en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa.
- 2004** Miembro del comité organizador del Colóquio Internacional «Romances de Alcácer Quibir», celebrado los días 9 y 10 de diciembre de 2004 en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa.
- 1997** Miembro del comité organizador de la mesa redonda «Interculturalidade no Trabalho Intelectual e Artístico», celebrada el día 15 de mayo de 1997 en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa.

- 1991 | Organizador de la mesa redonda «Situação Linguística na Espanha Actual», celebrada el día 21 de mayo de 1991 en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa.

## 9. OTRAS ACTIVIDADES PROFESIONALES

- 2017- | Presidente de la Associação Portuguesa de Professores de Espanhol Língua Estrangeira - APPELE (Portugal).  
<https://appele.pt/>
- 2017- | Miembro del Consejo Editorial de la revista *Azulejo para el aula de Español*, editada por la Consejería de Educación de la Embajada de España en Lisboa.  
<https://www.educacionfpydeportes.gob.es/portugal/nuestras-publicaciones/revista-azulejo.html>
- 2016-17 | Coordinador del grupo de “Aprendizagens Essenciais” de Español, creado por la Secretaría de Estado de Educación (Portugal).
- 2016 | Miembro del Grupo de Trabajo “Perfil de saída dos jovens de 18 anos de idade no final de 12 anos de escolaridade obrigatória”, creado por la Secretaría de Estado de Educación de Portugal, coordinado por Guilherme de Oliveira Martins (Despacho 9311/2016, de 21 de julio).  
[https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/Curriculo/Projeto\\_Autonomia\\_e\\_Flexibilidade/perfil\\_dos\\_alunos.pdf](https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/Curriculo/Projeto_Autonomia_e_Flexibilidade/perfil_dos_alunos.pdf)
- 2015-2019 | Consejero del Consejo Nacional de Educación de Portugal.  
<http://www.cnedu.pt/>
- 2014- | Miembro del consejo editorial de *Crecida*, editora de literatura especializada en la difusión de la poesía española joven.
- 2012- | Miembro del Consejo Científico del Instituto de Avaliação Educativa (IAVE) de Portugal, entidad responsable por la elaboración de los exámenes nacionales (EBAU) en Portugal.  
<http://iave.pt/np4/home>
- 2012 | Coordinador del equipo de la Associação Portuguesa de Professores de Espanhol como Língua Estrangeira (APPELE) para el análisis y elaboración de informes sobre los exámenes nacionales (EBAU) realizados por el Instituto de Avaliação Educativa.  
<http://www.appele.pt/>
- 2011- | Miembro del equipo científico-pedagógico de evaluación de manuales escolares de Español Lengua Extranjera de la Associação Portuguesa de Professores de Espanhol como Língua Estrangeira (APPELE).  
<http://www.appele.pt/>
- 2002-06 | Coordinador del equipo responsable por la elaboración de los exámenes nacionales (EBAU) de Lengua Española del Gabinete de Avaliação Educativa (GAVE), dependiente del Ministerio de Educación de Portugal.  
<http://www.gave.min-edu.pt/>

- 2000-06** Autor de los exámenes nacionales (EBAU) de Lengua Española del Gabinete de Avaliação Educacional (GAVE), dependiente do Ministerio de Educación de Portugal.  
<http://www.gave.min-edu.pt/>
- 2000** Consultor de los programas de Español en el Departamento de Enseñanza Secundaria del Ministerio de Educación de Portugal.
- 1997** Miembro del tribunal de las pruebas para la obtención del Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE) en el Instituto Cervantes de Lisboa.
- 1996** Miembro del tribunal de evaluación de licenciados en Traducción e Interpretación de la Universidad de Mons-Hinaut (Bélgica).
- 1994-2008** Miembro fundador del Grupo Universitário de Investigaçã em Línguas Vivas – UNIL, promotor de las jornadas anuales realizadas en la Faculdade de Letras de la Universidade de Lisboa y miembro de la redacción de la revista *Polifonia*.  
<http://ww3.fl.ul.pt/revistas/polifonia/index.htm>